
N SERIES
L O S T I N S P A C E

Italian

Realizzato da

Matt Sazama | Burk Sharpless

EPISODE 3.07

"Contingencies on Contingencies"

I Robinson cercano aiuto per Will, avvertono gli altri coloni e attivano un sistema di difesa segreto. Vijay si unisce a Penny in un'uscita rischiosa.

Scritto da:

Zack Estrin

Regia di:

Leslie Hope

Data della diffusione:

01.12.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

Molly Parker	...	Maureen Robinson
Toby Stephens	...	John Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Brian Steele	...	The Robot
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
Russell Hornsby	...	Grant Kelly
JJ Feild	...	Ben Adler
Ajay Friese	...	Vijay Dhar
Raza Jaffrey	...	Victor Dhar
Douglas Hodge	...	Hastings
Charles Vandervaart	...	Liam Tufeld
Nevis Unipan	...	Samantha
Amelia Burstyn	...	Diane
Karen LeBlanc	...	Chancellor
Viv Leacock	...	Reese
Aria DeMaris	...	Izabel Azevedo
Shaun Parkes	...	Captain Radic
Veenu Sandhu	...	Prisha Dhar
Zehra Fazal	...	Jupiter / Resolute Computer (voice)
June Lockhart	...	Alpha Control (voice)
John JJ Miller	...	Willem Adler
Nathan Parrott	...	Henry Adler

1

00:00:06 --> 00:00:08

UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:29 --> 00:00:31

Ingresso nell'orbita di Alpha Centauri.

3

00:00:32 --> 00:00:33

Sembra a posto.

4

00:00:33 --> 00:00:35

Scansione completata.

5

00:00:35 --> 00:00:37

Non c'è traccia di navi aliene.

6

00:00:38 --> 00:00:40

Jude, come sta Will?

7

00:00:42 --> 00:00:43

È stabile.

8

00:00:45 --> 00:00:46

Cosa ne pensi?

9

00:00:46 --> 00:00:48

Penso che dovremmo
dare un'occhiata più da vicino.

10

00:01:33 --> 00:01:34

Ragazze, è...

11

00:01:36 --> 00:01:37

è bellissimo.

12

00:01:38 --> 00:01:41

Sarebbe stato così terribile per tua madre
mettere un finestrino, qui dentro?

13

00:01:43 --> 00:01:45

Jupiter 2, qui è la base operazioni.

14

00:01:45 --> 00:01:47

Avete il via libera per atterrare.

15

00:01:47 --> 00:01:49

Benvenuti a casa, Robinson.

16

00:01:52 --> 00:01:52

In arrivo.

17

00:02:18 --> 00:02:20

ROBINSON, WILL

18

00:02:25 --> 00:02:28

Prima di andare là fuori,
devo sapere se siamo a posto.

19

00:02:28 --> 00:02:29

Ci stiamo preparando
per un attacco alieno.

20

00:02:30 --> 00:02:34

Will è in condizioni critiche
e la tua paura è di essere arrestata?

21

00:02:37 --> 00:02:39

Spera per il meglio e
preparati al peggio, giusto?

22

00:02:40 --> 00:02:44

Beh, abbiamo parlato e abbiamo deciso
di lasciare che se ne occupi il karma.

23

00:02:44 --> 00:02:47

Alla fine, ognuno ottiene ciò che merita.

24

00:02:48 --> 00:02:50

Forza, gente. Andiamo.

25

00:02:50 --> 00:02:54

Questa è Judy Robinson della Jupiter 2
che richiede scorta per assistenza medica.

26

00:02:54 --> 00:02:55

Ehi, no!

27

00:02:56 --> 00:02:57

Tu resti qui.

28

00:02:58 --> 00:03:02

La maggior parte dei coloni, qui,
non ha mai visto un robot alieno.

29

00:03:02 --> 00:03:04

Non vogliamo spaventarli.

30

00:03:12 --> 00:03:15

Da questa parte. Seguitemi.
I dottori stanno aspettando.

31

00:03:17 --> 00:03:19

Solo i membri della famiglia
da questo punto in poi.

32

00:03:20 --> 00:03:20

Solo la famiglia.

33

00:03:26 --> 00:03:26

Aspetti.

34

00:03:27 --> 00:03:28
È della famiglia?

35

00:03:30 --> 00:03:31
No.

36

00:03:32 --> 00:03:33
No, credo di no.

37

00:03:38 --> 00:03:40
- Ora ci pensiamo noi.
- Devo darvi la cartella clinica...

38

00:03:40 --> 00:03:42
Non è stata sottoposta a decontaminazione.

39

00:03:42 --> 00:03:44
Abbiamo ricevuto
la sua trasmissione e le cartelle.

40

00:03:44 --> 00:03:47
Grazie a quello che ha fatto lassù
e alle risorse che abbiamo qui,

41

00:03:47 --> 00:03:49
le prometto che suo fratello ce la farà.

42

00:03:54 --> 00:03:55
Ce la farà.

43

00:04:01 --> 00:04:02
Ok.

44

00:04:03 --> 00:04:04

Ok.

45

00:04:06 --> 00:04:08
- Dobbiamo avvertire gli altri.
- Sì.

46

00:04:09 --> 00:04:12
Vedi se riesci a procurarti
qualcosa per la tua spalla.

47

00:04:12 --> 00:04:13
Ok.

48

00:04:32 --> 00:04:34
CAPITANO RADIC
AVVIO RISCALDAMENTO TRA: 22H 32MIN 07SEC

49

00:04:58 --> 00:05:00
KIT DI PRONTO SOCCORSO

50

00:05:02 --> 00:05:03
Chip di identità scansionato.

51

00:05:03 --> 00:05:05
Salve, Dr.ssa Zoe Smith.

52

00:05:05 --> 00:05:08
Dove vorrebbe andare? Al lavoro o a casa?

53

00:05:08 --> 00:05:09
A casa.

54

00:05:18 --> 00:05:19
Ancora nessuna traccia di loro.

55

00:05:20 --> 00:05:21

Maureen. John!

56

00:05:23 --> 00:05:25

- Ehi.

- Dove eravate finiti?

57

00:05:25 --> 00:05:27

Non ci avete seguiti.

Temevamo che fosse successo qualcosa.

58

00:05:27 --> 00:05:28

È così.

59

00:05:29 --> 00:05:30

Abbiamo cattive notizie.

60

00:05:30 --> 00:05:32

Non ricordo l'ultima volta
che ne avete avute di buone.

61

00:05:32 --> 00:05:34

Hai ragione, ma questa
potrebbe essere la peggiore.

62

00:05:40 --> 00:05:41

Ehi.

63

00:05:44 --> 00:05:45

OREO

64

00:05:46 --> 00:05:48

Oh, mio Dio!

65

00:05:50 --> 00:05:51

Ciao!

66

00:05:52 --> 00:05:55
Senti, mi dispiace tanto.
Sarei dovuto restare sulla tua Jupiter.

67
00:05:55 --> 00:05:57
Non importa. Avevo la mia famiglia.

68
00:05:57 --> 00:06:00
Che tipo di ragazzo lascia
una ragazza da sola in una crisi?

69
00:06:02 --> 00:06:03
Ecco. Ho questi per te.

70
00:06:04 --> 00:06:05
Fiori.

71
00:06:05 --> 00:06:08
Non sono fiori qualunque.
Sono fiori mormoranti di Alpha Centauri.

72
00:06:08 --> 00:06:11
Quando il vento gli soffia attraverso,
sembra che stiano facendo musica.

73
00:06:11 --> 00:06:13
Non mi avvicinerei troppo.
Suonano meglio di quanto odorino.

74
00:06:13 --> 00:06:14
Davvero?

75
00:06:14 --> 00:06:15
Oh, wow.

76
00:06:16 --> 00:06:18
Dovrebbero chiamarli fiori scoreggianti.

77

00:06:23 --> 00:06:24
Grazie.

78

00:06:25 --> 00:06:26
Sono bellissimi.

79

00:06:33 --> 00:06:36
Comunque, è fantastico
che ce l'abbiate fatta

80

00:06:37 --> 00:06:39
e spero che tuo fratello stia bene.

81

00:06:40 --> 00:06:41
Grazie.

82

00:06:41 --> 00:06:42
Sul serio.

83

00:06:47 --> 00:06:48
Oh, a dire il vero...

84

00:06:51 --> 00:06:52
c'è una cosa che entrambi dovrete sapere.

85

00:06:54 --> 00:06:55
Grazie per l'avvertimento.

86

00:06:57 --> 00:07:00
Se quello che dite è vero, questi robot
non dovrebbero già essere qui?

87

00:07:00 --> 00:07:02
Ci siamo chiesti la stessa cosa,

88

00:07:02 --> 00:07:05
ma preferisco sbagliarmi ed essere pronto
piuttosto che avere ragione da morto.

89

00:07:05 --> 00:07:06
Purtroppo, Signora Cancelliera,

90

00:07:06 --> 00:07:10
ho appurato che i Robinson sono quasi
sempre corretti nelle loro conclusioni.

91

00:07:13 --> 00:07:18
Tutto ciò che credevamo
su come siamo arrivati qui era una bugia.

92

00:07:18 --> 00:07:20
La colonia ha un sistema di difesa?

93

00:07:21 --> 00:07:22
Finora, non sapevo che
ne avessimo bisogno.

94

00:07:23 --> 00:07:26
La nostra priorità è stata
far funzionare i servizi di base.

95

00:07:26 --> 00:07:28
Rete idrica, energia, e così via.

96

00:07:28 --> 00:07:31
Temo che se vogliamo difenderci,

97

00:07:32 --> 00:07:34
dovremo trovare un altro modo.

98

00:07:44 --> 00:07:45

Come sta?

99

00:07:47 --> 00:07:51

Oh, i suoi parametri vitali sono forti.
Gli stanno dando un cuore artificiale.

100

00:07:51 --> 00:07:52

- Cosa?

- Starà bene.

101

00:07:53 --> 00:07:55

Con la cattiva qualità
dell'aria sulla Terra,

102

00:07:55 --> 00:07:57

c'erano ragazzi della squadra d'atletica
che avevano polmoni artificiali

103

00:07:57 --> 00:07:59

e non perdevano mai un colpo.

104

00:07:59 --> 00:08:01

Sì, però il cuore di Will
è, tipo, il suo superpotere.

105

00:08:02 --> 00:08:04

Un cuore non è determinato
da ciò di cui è fatto.

106

00:08:04 --> 00:08:07

Conta ciò in cui credi.
Ciò per cui combatti.

107

00:08:10 --> 00:08:12

Will non lascerà che cambi.

108

00:08:13 --> 00:08:15

Judy, conosceva questi robot
meglio di chiunque altro.

109

00:08:17 --> 00:08:20

Se Will non è riuscito a sconfiggere SAR,
come potremo farlo senza di lui?

110

00:08:21 --> 00:08:23

Possiamo deviare abbastanza
energia per una scatola mortale?

111

00:08:23 --> 00:08:25

Non so se i robot ci cascherebbero
di nuovo, però...

112

00:08:25 --> 00:08:27

Abbiamo un bel po' di energia solare,

113

00:08:27 --> 00:08:29

un po' di quella eolica,
come avrete visto dalle turbine,

114

00:08:29 --> 00:08:35

ma la maggior parte dell'energia
in realtà è idroelettrica, la diga.

115

00:08:35 --> 00:08:38

Puoi estrarre quella griglia?

116

00:08:38 --> 00:08:39

Sì.

117

00:08:42 --> 00:08:44

- È strano.
- Cosa?

118

00:08:44 --> 00:08:46

Me lo presti?

119

00:08:47 --> 00:08:49

I conti non tornano.

120

00:08:51 --> 00:08:55

L'insediamento sta producendo
molta più energia del necessario.

121

00:08:55 --> 00:08:58

Immagino che sia solo
in previsione della crescita futura.

122

00:08:58 --> 00:09:01

Non ho visto abbastanza infrastrutture
per quella quantità di energia.

123

00:09:01 --> 00:09:03

A meno che...

124

00:09:06 --> 00:09:08

Dove tenete i prigionieri?

125

00:09:11 --> 00:09:16

"Come mosche per ragazzi insensati
siamo noi per gli dèi."

126

00:09:18 --> 00:09:20

"Ci uccidono per il loro svago."

127

00:09:23 --> 00:09:24

Re Lear.

128

00:09:27 --> 00:09:29

Non mi sono mai abituato
a leggere sugli schermi.

129

00:09:30 --> 00:09:33

C'è un certo non so che nella sensazione
di voltare una pagina, non credi?

130

00:09:34 --> 00:09:36

Dipende, se è un buon libro.

131

00:09:36 --> 00:09:38

Alcuni è meglio lasciarli chiusi.

132

00:09:38 --> 00:09:42

Eppure eccovi qui, dopo avermi rinchiuso
su quella base solare.

133

00:09:42 --> 00:09:43

Voi...

134

00:09:44 --> 00:09:46

mi avete ignorato per un anno.

135

00:09:47 --> 00:09:49

Perché l'improvviso bisogno di parlare?

136

00:09:49 --> 00:09:51

La Cancelliera ci ha detto
che non c'è un sistema di difesa

137

00:09:51 --> 00:09:52

qui su Alpha Centauri.

138

00:09:53 --> 00:09:54

E pensate che stia mentendo?

139

00:09:54 --> 00:09:57

No, non pensiamo che stia mentendo.
Pensiamo che sia stata tenuta all'oscuro.

140

00:09:57 --> 00:10:00
L'oscurità di un uomo
è la luce di un altro.

141

00:10:01 --> 00:10:02
Sanno che siamo qui.

142

00:10:03 --> 00:10:06
I robot sanno
dove si trova Alpha Centauri.

143

00:10:13 --> 00:10:14
Che vuoi dire?

144

00:10:14 --> 00:10:16
Qualunque segreto speravi
di portarti nella tomba,

145

00:10:16 --> 00:10:21
ce lo porterai oggi,
a meno che non ci aiuti.

146

00:10:25 --> 00:10:26
Ok.

147

00:10:28 --> 00:10:29
Sì.

148

00:10:30 --> 00:10:31
Abbiamo preparato un sistema
di campi elettromagnetici

149

00:10:33 --> 00:10:36
nascosti qui, per difendere
la colonia da qualsiasi

150

00:10:36 --> 00:10:38
aggressione imprevista.

151

00:10:38 --> 00:10:40
- Imprevista?
- Rilassati, John.

152

00:10:40 --> 00:10:42
Penso che possiamo aiutarci a vicenda.

153

00:10:43 --> 00:10:46
Vi darò le chiavi per avviare il sistema.

154

00:10:46 --> 00:10:47
E in cambio,

155

00:10:48 --> 00:10:52
spiegherete alla Cancelliera
che le accuse contro di me

156

00:10:52 --> 00:10:57
sono state un malinteso e che
potrò essere molto più utile alla colonia

157

00:10:57 --> 00:11:00
se la mia autorità verrà ristabilita.

158

00:11:01 --> 00:11:02
Gli uomini come te...

159

00:11:03 --> 00:11:06
calcolano ogni probabilità.

160

00:11:07 --> 00:11:09
Avresti avuto qualcun altro,
qui, con l'accesso,

161

00:11:09 --> 00:11:11
nel caso ti fosse successo
qualcosa durante il trasporto.

162

00:11:11 --> 00:11:16
Quindi, che ne dici se scopriamo
chi è e tu rimani qui a marcire?

163

00:11:16 --> 00:11:18
Normalmente, avresti ragione, John,

164

00:11:18 --> 00:11:21
però sembra

165

00:11:21 --> 00:11:26
che io abbia rimosso
tutte le chiavi di accesso.

166

00:11:28 --> 00:11:29
Come hai detto tu,

167

00:11:30 --> 00:11:32
calcolo ogni probabilità.

168

00:11:34 --> 00:11:35
Il che significa...

169

00:11:37 --> 00:11:41
che sono l'unico rimasto vivo
sul pianeta che può salvare tutti.

170

00:11:47 --> 00:11:49
Sorveglianza autorizzata sul residente 42.

171

00:11:49 --> 00:11:52

Segnalazione. Trasferire
il prigioniero 001, Alistair Hastings,

172

00:11:52 --> 00:11:54
dalla detenzione alla residenza.

173

00:11:54 --> 00:11:55
Pericolo.

174

00:12:03 --> 00:12:04
Fate come se foste a casa vostra.

175

00:12:08 --> 00:12:10
Proprio come me la ricordavo.

176

00:12:12 --> 00:12:14
C'è un po' di polvere, ma...

177

00:12:15 --> 00:12:17
Posso offrirti qualcosa da bere, John?

178

00:12:17 --> 00:12:20
L'unica cosa che voglio da te
è l'accesso al sistema di difesa.

179

00:12:20 --> 00:12:24
Devo dire che ho il massimo rispetto

180

00:12:24 --> 00:12:27
per i sacrifici che fate voi militari.

181

00:12:27 --> 00:12:32
Per come siete sempre pronti
a combattere, senza paura.

182

00:12:34 --> 00:12:37

È grazie a uomini come te che gli uomini
come me fanno la differenza nel mondo.

183

00:12:37 --> 00:12:39
Non combatto per uomini come te.

184

00:12:39 --> 00:12:42
No, hai ragione. No,
ora combatti per la tua famiglia.

185

00:12:45 --> 00:12:47
Dammi le chiavi e basta.

186

00:12:49 --> 00:12:52
Da quello che ho sentito, la tua famiglia
è diventata più interessante.

187

00:12:54 --> 00:12:58
Grant Kelly è risorto dalle ceneri.

188

00:13:11 --> 00:13:12
Resta qui.

189

00:13:33 --> 00:13:34
Robot.

190

00:13:56 --> 00:13:57
Signor Robinson?

191

00:14:09 --> 00:14:12
No. Mi dispiace.

192

00:14:33 --> 00:14:37
PASSAPORTO, SPESA, SPAZZATURA,
BUCATO, LETTERA, REGALO, CASA

193

00:14:55 --> 00:14:56

ATTENZIONE

194

00:14:56 --> 00:15:00

ATTENZIONE, ROBOT PERICOLOSO,
NON AVVICINARSI, CHIEDERE AIUTO

195

00:15:04 --> 00:15:05

Ci divideremo e conquisteremo.

196

00:15:05 --> 00:15:08

Prenderò una squadra di Chariot, cercherò
di rintracciare e contenere il robot.

197

00:15:08 --> 00:15:09

Io rimarrò qui,

198

00:15:09 --> 00:15:12

cercherò di attivare il sistema
di difesa in un altro modo.

199

00:15:13 --> 00:15:16

Tieni, l'ho trovato
nelle mani di Hastings.

200

00:15:16 --> 00:15:19

L'avrà tirato fuori dalla cassaforte.
Potrebbe significare qualcosa.

201

00:15:19 --> 00:15:20

Gli darò un'occhiata.

202

00:15:20 --> 00:15:21

Stai attenta.

203

00:15:22 --> 00:15:25

Qualsiasi cosa cambi,

anche il tempo, chiamami.

204

00:15:29 --> 00:15:30

John!

205

00:15:31 --> 00:15:33

C'è qualcosa che non va.

206

00:15:34 --> 00:15:38

Il fatto che SAR non sia ancora qui.

Cosa sta aspettando?

207

00:15:38 --> 00:15:39

Forse sta pianificando.

208

00:15:40 --> 00:15:42

Sappiamo che i robot possono imparare.

209

00:15:42 --> 00:15:46

Una cosa è certa,

stavolta ci colpiranno in modo diverso.

210

00:15:47 --> 00:15:48

Dobbiamo essere pronti.

211

00:15:53 --> 00:15:54

Ho ricevuto l'allarme.

212

00:15:55 --> 00:15:58

- Che succede?

- Grant. Sono felice che tu sia qui.

213

00:15:58 --> 00:16:01

- Dove sta andando papà?

- È successo qualcosa con il robot?

214

00:16:01 --> 00:16:03
Dovete ascoltarmi un attimo.

215
00:16:03 --> 00:16:05
In tutto il tempo che
avete trascorso con il robot,

216
00:16:05 --> 00:16:09
avete notato qualcosa di diverso in lui ?

217
00:16:09 --> 00:16:10
Aspetta, ha fatto del male a qualcuno?

218
00:16:10 --> 00:16:13
Lo so. Non sembra una
cosa che farebbe, però...

219
00:16:13 --> 00:16:14
Forse non è stato lui.

220
00:16:14 --> 00:16:16
No, in base alle ferite,
è stato sicuramente...

221
00:16:16 --> 00:16:19
No. È come quello che avete detto
che è successo sulla Jupiter.

222
00:16:19 --> 00:16:21
Forse era lui, ma non sapeva
cosa stesse facendo.

223
00:16:21 --> 00:16:24
- Di cosa stai parlando?
- Prima che vi trovassimo.

224
00:16:24 --> 00:16:26

Per qualche minuto, è stato
come se fosse posseduto da qualcosa.

225

00:16:26 --> 00:16:27

Posseduto?

226

00:16:27 --> 00:16:30

Manipolato a distanza come un burattino.
Will pensa che fosse il SAR.

227

00:16:30 --> 00:16:33

E non avete pensato di dircelo?

228

00:16:33 --> 00:16:35

In tutta onestà, Maureen,
stavano succedendo molte cose.

229

00:16:36 --> 00:16:38

A cercare il robot dovrebbe essere
qualcuno di cui si fida. Will.

230

00:16:39 --> 00:16:41

Ma, al momento,
questa non è un'opzione, vero?

231

00:16:42 --> 00:16:44

Dai, Penny. Andiamo.

232

00:16:46 --> 00:16:48

Mi dispiace. Non avrei dovuto...

233

00:16:49 --> 00:16:51

Benvenuto nel meraviglioso
mondo dell'essere genitori.

234

00:16:52 --> 00:16:53

Forse non sarò tanto esperto in quello,

235

00:16:53 --> 00:16:56
però ci sono alcuni aspetti
in cui posso aiutarti, se ne hai bisogno.

236

00:16:56 --> 00:16:57
Sig.ra Robinson.

237

00:16:57 --> 00:17:00
L'operazione è stata un successo.
Will è in rianimazione.

238

00:17:00 --> 00:17:03
Dovrà restarci per un po',
ma ora potete vederlo.

239

00:17:03 --> 00:17:03
Ok.

240

00:17:04 --> 00:17:06
Grant, mi servirebbe
una nuova visuale su questa cosa.

241

00:17:06 --> 00:17:08
Vediamoci al Centro Operativo.

242

00:17:08 --> 00:17:09
Sì.

243

00:17:17 --> 00:17:21
Devo ammettere che mi hai sorpreso, John.
Hai sempre difeso il robot.

244

00:17:22 --> 00:17:24
Dicevi che stava sviluppando tratti umani.

245

00:17:25 --> 00:17:29
Essere più umani non è necessariamente
una prova di umanità.

246
00:17:31 --> 00:17:34
A dire il vero, quando il robot
era più simile a una macchina,

247
00:17:34 --> 00:17:36
era più affidabile.

248
00:17:37 --> 00:17:40
Vuoi che guidi io per farti riposare?
Sono sicuro che non lo fai da un bel po'.

249
00:17:41 --> 00:17:45
Non mi riposo da più di un anno.
Cosa vuoi che sia un altro giorno?

250
00:17:49 --> 00:17:50
Sto bene. Davvero.

251
00:17:53 --> 00:17:55
Bene, sparpagliatevi
nelle vostre zone di ricerca.

252
00:17:55 --> 00:17:58
L'obiettivo è estremamente pericoloso.
Avvicinati con cautela.

253
00:18:00 --> 00:18:01
Dobbiamo trovare il robot.

254
00:18:01 --> 00:18:04
Se torna il SAR, ci serve qualcosa
di grosso e metallico dalla nostra parte.

255

00:18:04 --> 00:18:07
Il punto è che potrebbe
non essere più dalla nostra parte.

256
00:18:07 --> 00:18:10
Non pensi che valga la pena
scoprirlo con certezza?

257
00:18:10 --> 00:18:12
- Se qualcun altro arriva prima...
- Lui si difenderà.

258
00:18:12 --> 00:18:15
Esatto. Dobbiamo considerare il fatto

259
00:18:15 --> 00:18:18
che nessuno comprerà
il mio libro se finisce così.

260
00:18:18 --> 00:18:19
Penny.

261
00:18:19 --> 00:18:23
Dico solo che abbiamo una sola opzione.
Troviamo il robot prima di papà.

262
00:18:23 --> 00:18:24
Beh,

263
00:18:26 --> 00:18:27
ci servirà aiuto.

264
00:18:41 --> 00:18:41
Dove...

265
00:18:43 --> 00:18:44
dove sono tutti?

266

00:18:45 --> 00:18:46
Stanno bene?

267

00:18:46 --> 00:18:47
Stanno tutti bene.

268

00:18:48 --> 00:18:51
Siamo tutti qui su Alpha Centauri.

269

00:18:54 --> 00:18:54
Robot?

270

00:18:56 --> 00:18:57
È qui anche lui.

271

00:19:00 --> 00:19:01
Ce l'abbiamo fatta.

272

00:19:03 --> 00:19:05
SAR sa dove trovarci.

273

00:19:07 --> 00:19:10
Sì, ma ce ne stiamo occupando.

274

00:19:15 --> 00:19:16
Mamma.

275

00:19:16 --> 00:19:19
Pensavo di poterlo cambiare. Pensavo...

276

00:19:23 --> 00:19:26
Pensavo di poter salvare tutti, però...

277

00:19:28 --> 00:19:29

ho fallito.

278

00:19:33 --> 00:19:34
Ascoltami.

279

00:19:36 --> 00:19:37
Non hai fallito.

280

00:19:39 --> 00:19:40
Troveremo una soluzione.

281

00:19:42 --> 00:19:43
E come?

282

00:19:43 --> 00:19:46
Alpha Centauri ha un sistema di difesa.

283

00:19:46 --> 00:19:48
Dobbiamo solo trovare
un modo per avviarlo.

284

00:19:49 --> 00:19:50
Nessuno sa come?

285

00:19:50 --> 00:19:51
Beh, Hastings, ma lui...

286

00:19:53 --> 00:19:55
non parla, al momento.

287

00:19:55 --> 00:19:59
Però sono sicura che
ci sarà qualcun altro che lo farà.

288

00:20:00 --> 00:20:05
Senti, la cosa più importante che

puoi fare ora è riposare, ok?

289

00:20:08 --> 00:20:10

A dire il vero,

290

00:20:11 --> 00:20:14

c'è qualcos'altro che devo fare.

291

00:20:27 --> 00:20:28

Bentornata a casa, dottoressa Smith.

292

00:20:28 --> 00:20:30

È arrivata a destinazione.

293

00:21:08 --> 00:21:10

Hai suscitato molto scalpore in città.

294

00:21:15 --> 00:21:17

Vuoi parlarne?

295

00:21:20 --> 00:21:23

Tu mi hai aiutato in precedenza.
Forse ora io posso aiutare te.

296

00:21:23 --> 00:21:26

Perché capisco come ci si senta

297

00:21:27 --> 00:21:28

a desiderare disperatamente
di essere buoni,

298

00:21:29 --> 00:21:31

ma a volte bisogna essere cattivi.

299

00:21:32 --> 00:21:35

So cosa vuol dire

essere messi in un angolo

300

00:21:35 --> 00:21:38
e sentire che l'unica via d'uscita è
continuare a ferire tutti intorno a te.

301

00:21:38 --> 00:21:42
Per favore, lascia che ti aiuti.

302

00:21:58 --> 00:22:02
Passaporto. Spesa. Spazzatura. Bucato.

303

00:22:03 --> 00:22:05
Sembra una lista di incombenze.

304

00:22:07 --> 00:22:09
Sono certa che
non la terresti in una cassaforte.

305

00:22:09 --> 00:22:12
Per quel che vale, custodisco
molte cose strane nella mia cassaforte.

306

00:22:13 --> 00:22:15
Non ne dubito, Sebastian.

307

00:22:15 --> 00:22:18
Dev'essere una specie
di codice di accesso.

308

00:22:21 --> 00:22:23
Leggimi tutto e lo inserirò.

309

00:22:23 --> 00:22:26
Inserire tutto digitandolo
non funzionerà. È un VBAS.

310

00:22:27 --> 00:22:29
Sistema di Autenticazione
Biometrica Vocale.

311

00:22:30 --> 00:22:33
- Come fai a saperlo?
- Posso parlarti un attimo?

312

00:22:43 --> 00:22:45
E se ti dicessi che
la mia missione 20 anni fa

313

00:22:45 --> 00:22:47
non era un viaggio
per esplorare Alpha Centauri,

314

00:22:47 --> 00:22:49
ma per esplorare qualcos'altro?

315

00:22:49 --> 00:22:51
- Non era niente di così losco.
- Giusto.

316

00:22:51 --> 00:22:54
Perché le missioni segrete
del governo non sono mai losche.

317

00:22:54 --> 00:22:58
Un gruppo di scienziati della NASA
aveva scoperto una spaccatura nello spazio

318

00:22:59 --> 00:23:02
che si apriva e chiudeva proprio
come quella che avete visto creare da...

319

00:23:02 --> 00:23:03
I motori alieni.

320

00:23:03 --> 00:23:05

Ma allora non avevamo idea di cosa fosse.

321

00:23:05 --> 00:23:08

E dato che l'ignoto tende
a spaventare a morte i civili,

322

00:23:08 --> 00:23:13

ci serviva una copertura per nascondere
la verità, che l'equipaggio della Fortuna

323

00:23:13 --> 00:23:16

era stato mandato a scoprire cosa ci fosse
dall'altra parte di quella spaccatura.

324

00:23:17 --> 00:23:20

Dove conducesse,
cosa la stesse causando o chi.

325

00:23:20 --> 00:23:24

Ed è per questo che i dati di volo
sono stati cancellati dai dischi rigidi.

326

00:23:24 --> 00:23:27

Nessuno poteva sapere che stavamo facendo,
nemmeno il controllo della missione.

327

00:23:28 --> 00:23:31

Quindi la nostra comunicazione era
sempre codificata e criptata da un VBAS,

328

00:23:31 --> 00:23:35

una serie di parole lette ad alta voce che
garantivano l'accesso a un server privato.

329

00:23:35 --> 00:23:38

Quello che stai dicendo

330

00:23:38 --> 00:23:41
è che l'unico modo per attivare
il sistema di difesa di Alpha Centauri

331

00:23:41 --> 00:23:45
è attraverso la voce di un uomo
che non può più respirare,

332

00:23:45 --> 00:23:46
figuriamoci parlare?

333

00:23:47 --> 00:23:48
Sì.

334

00:23:49 --> 00:23:52
No, assolutamente no.

335

00:23:52 --> 00:23:56
Ora sono un ufficiale e non sarò coinvolto
in questo tipo di comportamento illecito.

336

00:23:57 --> 00:23:58
Beh, se Robot si nasconde,

337

00:23:58 --> 00:24:01
pensiamo che nessuno
possa aiutarci meglio di qualcuno

338

00:24:01 --> 00:24:03
che ha dovuto lui stesso
nascondere un paio di cose.

339

00:24:03 --> 00:24:04
Oh!

340

00:24:04 --> 00:24:08

Quindi, ora che avete bisogno
di un contrabbandiere, non c'è giudizio?

341

00:24:08 --> 00:24:11

Direi di iniziare
con delle scuse pubbliche.

342

00:24:12 --> 00:24:15

Forse un proclama letto da una
di quelle pergamene del Rinascimento.

343

00:24:15 --> 00:24:16

Va bene. Non venire.

344

00:24:17 --> 00:24:20

Dico solo che quando tutti scopriranno
che sapevi cosa stessimo per fare

345

00:24:20 --> 00:24:22

e ci hai lasciate uscire da sole...

346

00:24:25 --> 00:24:27

D'accordo!

347

00:24:29 --> 00:24:30

Le cose stanno così.

348

00:24:30 --> 00:24:34

Se si volesse nascondere qualcosa
come, diciamo, una cassa di alcol

349

00:24:35 --> 00:24:40

o della plastica monouso o certi oli
che non sono solo per cucinare, mi capite,

350

00:24:40 --> 00:24:42
ci sarebbero circa un trilione di posti,

351

00:24:42 --> 00:24:45
però ci sono solo pochi posti
nel raggio di 32 chilometri

352

00:24:46 --> 00:24:50
dove puoi nascondere
con successo un robot alto due metri.

353

00:24:50 --> 00:24:51
Ok...

354

00:24:54 --> 00:24:54
Chi è là?

355

00:24:55 --> 00:24:58
Qualsiasi cosa pensiate
di aver sentito, stavamo scherzando.

356

00:24:58 --> 00:25:02
Non faremmo mai una cosa così pericolosa
e chiaramente contro le regole.

357

00:25:05 --> 00:25:08
Non sto cercando di origliare. Stavo solo...

358

00:25:10 --> 00:25:11
Cosa?

359

00:25:13 --> 00:25:16
Se è vero che il SAR sa dove siamo,

360

00:25:16 --> 00:25:20
allora ho pensato che dovremmo parlare,
nel caso fosse l'ultima volta.

361

00:25:20 --> 00:25:22

Oh, cavolo, so dove questo andrà a finire.

362

00:25:23 --> 00:25:27

Vijay, non abbiamo tempo per parlare.
Dobbiamo solo trovare il robot.

363

00:25:27 --> 00:25:29

Sì, ho sentito. Sembra pericoloso.

364

00:25:29 --> 00:25:32

Va bene. Pericolo è il mio secondo nome.

365

00:25:32 --> 00:25:36

- Non è vero. È Cornelius.
- Non voglio che qualcuno si faccia male.

366

00:25:37 --> 00:25:40

L'ultima volta che abbiamo fatto qualcosa
di pericoloso, sei stato tu a farti male.

367

00:25:41 --> 00:25:42

Ok, il punto è che,

368

00:25:43 --> 00:25:47

se avete intenzione
di farlo, verrò con voi.

369

00:25:47 --> 00:25:48

Bene, andiamo.

370

00:25:48 --> 00:25:49

Un attimo, cosa?

371

00:25:52 --> 00:25:55

Oh, cavolo. Se mio padre
lo scopre, mi ucciderà.

372

00:25:55 --> 00:25:57
Sì. Benvenuto nel club.

373

00:25:57 --> 00:26:00
Cosa succede se il robot
si oppone alla cattura?

374

00:26:01 --> 00:26:04
Sappiamo entrambi che
quando proteggiamo le nostre famiglie,

375

00:26:04 --> 00:26:05
possiamo fare cose di cui ci pentiremo.

376

00:26:05 --> 00:26:07
Non lasciamoci la testa
prima di essercela rotta.

377

00:26:10 --> 00:26:12
Ricordi che, subito
dopo il nostro incontro,

378

00:26:13 --> 00:26:16
ho cercato di portare via
la Jupiter da quel pianeta morente

379

00:26:16 --> 00:26:17
soltanto con la mia famiglia?

380

00:26:19 --> 00:26:20
Eppure era la cosa giusta da fare.

381

00:26:23 --> 00:26:26
Il tuo perdono mi ha permesso

di fare ammenda, John.

382

00:26:28 --> 00:26:30
E potrei tornare indietro,
stare al tuo fianco e combattere,

383

00:26:30 --> 00:26:32
come ho fatto da allora.

384

00:26:34 --> 00:26:35
È umano commettere errori.

385

00:26:36 --> 00:26:37
È umano perdere il controllo.

386

00:26:38 --> 00:26:42
La cosa più umana
che puoi fare è perdonare.

387

00:26:44 --> 00:26:46
Pensi che dovrei perdonare il robot?

388

00:26:46 --> 00:26:49
No. Penso che
dovresti perdonare te stesso.

389

00:26:50 --> 00:26:55
Quando tuo figlio va incontro al pericolo
perché hai perso di vista la situazione...

390

00:26:55 --> 00:26:58
Sono sopravvissuti per un anno
da soli, senza te o me.

391

00:26:58 --> 00:27:01
- Non sono più bambini.
- Dovrebbero esserlo!

392

00:27:04 --> 00:27:07

Gli abbiamo portato via l'infanzia.

393

00:27:11 --> 00:27:12

È lui.

394

00:27:12 --> 00:27:14

È in cima alla diga. Che ci fa lassù?

395

00:27:15 --> 00:27:17

Guarda! È Robot. Se noi possiamo vedere la sua luce, la può vedere anche papà.

396

00:27:18 --> 00:27:20

Ma quegli altri Chariot hanno un grosso vantaggio.

397

00:27:20 --> 00:27:21

Non arriveremo mai in tempo.

398

00:27:22 --> 00:27:23

Che stai facendo?

399

00:27:23 --> 00:27:26

La salita è lunga e tortuosa.

400

00:27:26 --> 00:27:28

Se andiamo a piedi, possiamo arrivare prima di loro.

401

00:27:28 --> 00:27:30

Scusa. Mi è sembrato che dicessi a piedi.

402

00:27:33 --> 00:27:35

La diga è appena oltre quegli alberi.

403

00:27:35 --> 00:27:39

Il modo più veloce per arrivare
in cima è prendere l'ascensore fino a su.

404

00:27:39 --> 00:27:42

Come dovremmo entrare nella diga?

405

00:27:42 --> 00:27:44

Avete qualcosa che nessun altro ha.

406

00:27:44 --> 00:27:45

Cos'è?

407

00:27:45 --> 00:27:46

Don West.

408

00:27:56 --> 00:27:57

Ciao.

409

00:27:58 --> 00:27:59

Sono Amanda Adler.

410

00:28:00 --> 00:28:04

Questi sono i miei figli, Willem e Henry.
Hai chiesto di vederci?

411

00:28:04 --> 00:28:06

Sì.

412

00:28:07 --> 00:28:08

Scusatemi. Ciao.

413

00:28:11 --> 00:28:14

Non sapete chi sono,

414

00:28:14 --> 00:28:16
però mi chiamo...

415

00:28:16 --> 00:28:20
Will Robinson. Abbiamo sentito storie
su di te da alcuni degli altri ragazzi.

416

00:28:23 --> 00:28:25
Beh, c'è...

417

00:28:27 --> 00:28:29
una storia che non avete ancora sentito.

418

00:28:30 --> 00:28:31
Una che

419

00:28:32 --> 00:28:34
ho promesso a vostro padre
di raccontarvi, un giorno.

420

00:28:35 --> 00:28:36
Conoscevi nostro padre?

421

00:28:37 --> 00:28:39
Sì, lo conoscevo.

422

00:28:42 --> 00:28:43
E...

423

00:28:44 --> 00:28:48
immagino che abbiate sentito parlare di me

424

00:28:48 --> 00:28:51
perché sono amico di un robot, vero?

425

00:28:52 --> 00:28:55
Beh, una cosa che non molti sanno

426
00:28:55 --> 00:28:59
è che anche vostro padre
aveva un amico robot.

427
00:29:02 --> 00:29:03
Si chiamava Spaventapasseri

428
00:29:05 --> 00:29:07
ed è per quello che ha fatto vostro padre

429
00:29:07 --> 00:29:12
che lo Spaventapasseri è riuscito
ad aiutare tutti i ragazzi del 24° Gruppo

430
00:29:12 --> 00:29:13
a mettersi in salvo.

431
00:29:14 --> 00:29:15
Vostro padre è un eroe

432
00:29:16 --> 00:29:17
per tutti noi.

433
00:29:19 --> 00:29:20
Grazie.

434
00:29:23 --> 00:29:24
Andiamo.

435
00:29:24 --> 00:29:26
Dovremmo lasciare
riposare il signor Robinson.

436

00:29:33 --> 00:29:36
Con tutto quello che
sta succedendo adesso,

437

00:29:38 --> 00:29:39
vorrei che fosse ancora qui.

438

00:29:41 --> 00:29:43
Sembra che ci servirebbe
qualche eroe in più.

439

00:30:08 --> 00:30:10
- Mamma?
- Sì, Will?

440

00:30:10 --> 00:30:12
Mamma, credo che tu
debba parlare con una persona.

441

00:30:16 --> 00:30:18
Non capisco.

442

00:30:19 --> 00:30:22
Perché pensate che Ben avesse accesso
a questo sistema di difesa?

443

00:30:22 --> 00:30:27
Alistair Hastings ha detto che
era l'unica persona rimasta viva

444

00:30:27 --> 00:30:28
che poteva salvarci.

445

00:30:29 --> 00:30:33
E credo che l'altra persona
di cui parlava fosse suo marito.

446

00:30:34 --> 00:30:36
Non ho mai sentito Ben
leggere le parole di questa lista.

447
00:30:36 --> 00:30:39
Forse non tutte insieme o in quell'ordine,

448
00:30:39 --> 00:30:42
ma sono certa che avrà pronunciato
ognuna di loro, a un certo punto.

449
00:30:44 --> 00:30:48
Dobbiamo solo trovarle.
Vecchi messaggi vocali, video o...

450
00:30:49 --> 00:30:50
Vado a vedere cosa riesco a trovare.

451
00:30:53 --> 00:30:55
Pensi che sia strano
per la mamma il ritorno di Grant?

452
00:30:56 --> 00:30:58
Non è più strano di quanto lo sia per me.

453
00:30:59 --> 00:31:03
Sto dicendo che so cosa si prova
a stare con qualcuno che ti piaceva

454
00:31:03 --> 00:31:04
e poi con qualcuno che ti piace ora.

455
00:31:04 --> 00:31:07
Oh, quindi, in realtà
questa conversazione riguarda te?

456
00:31:07 --> 00:31:09

Che ci fai a camminare qui dietro con me?

457

00:31:10 --> 00:31:11

Che vuoi dire?

458

00:31:11 --> 00:31:15

Beh, diciamocelo, il robot
non è l'unica cosa che cerchi.

459

00:31:15 --> 00:31:17

Se dovessi scegliere
tra una ragazza di cui sono pazzo

460

00:31:17 --> 00:31:19

e un tizio che non si fa
la doccia da quattro giorni...

461

00:31:19 --> 00:31:21

Forse io e Penny siamo meglio come amici.

462

00:31:21 --> 00:31:24

Se c'è una cosa che ho imparato,

463

00:31:24 --> 00:31:27

è che le relazioni sono
molto simili al contrabbando.

464

00:31:28 --> 00:31:29

Prima, scopri cosa vuole la persona.

465

00:31:29 --> 00:31:32

Dopo, decidi se sai
come ottenerlo per lei.

466

00:31:35 --> 00:31:36

Ok, siamo arrivati.

467

00:31:38 --> 00:31:40

Ma come entriamo?

468

00:31:40 --> 00:31:41

Lascia fare a me.

469

00:32:09 --> 00:32:10

Non sbirciare.

470

00:32:10 --> 00:32:12

- Come mai hai il codice per la diga?

- Non ce l'ho.

471

00:32:12 --> 00:32:15

Però ho il codice
per una cantina molto grande.

472

00:32:23 --> 00:32:26

Quindi conservi l'alcol in una diga?

473

00:32:26 --> 00:32:30

Esatto. E se oggi sopravviviamo e
becco te o i tuoi amici minorenni

474

00:32:30 --> 00:32:33

che cercate di entrare e
fare baldoria, vi farò io la festa.

475

00:32:39 --> 00:32:42

Mi dispiace lasciare
di nuovo te e i ragazzi.

476

00:32:43 --> 00:32:46

Salva i loro progetti scolastici,
così potrò vederli quando torno a casa.

477

00:32:46 --> 00:32:49
- Eccola, "casa". L'hai presa?
- Ti amo.

478
00:32:49 --> 00:32:50
Sì, ne mancano altre due.

479
00:32:51 --> 00:32:54
È l'ultimo messaggio vocale.
Vediamo cos'hanno in video.

480
00:32:58 --> 00:32:59
Willem, vieni qui.

481
00:33:00 --> 00:33:01
Ok.

482
00:33:01 --> 00:33:03
Spaventeremo papà.

483
00:33:05 --> 00:33:09
Voi due pensate di potervi avvicinare a me
di soppiatto? Davvero? Giusto. Venite qui.

484
00:33:14 --> 00:33:15
Allora,

485
00:33:16 --> 00:33:18
perché non mi hai detto di Judy?

486
00:33:24 --> 00:33:25
Ci ho provato.

487
00:33:26 --> 00:33:28
Ci ho provato, ma alla NASA,

488

00:33:30 --> 00:33:34
hanno detto che sarebbe stata
una distrazione crudele

489

00:33:35 --> 00:33:38
dirlo a qualcuno che, forse,
non sarebbe potuto tornare per decenni.

490

00:33:38 --> 00:33:42
La Maureen che ricordo sarebbe riuscita
ad aggirare le regole, se avesse voluto.

491

00:33:43 --> 00:33:48
Andiamo. Ti interessava
a malapena una relazione seria,

492

00:33:48 --> 00:33:49
figuriamoci una famiglia.

493

00:33:50 --> 00:33:52
Cosa sarebbe cambiato?

494

00:33:54 --> 00:33:56
Tutto questo, per te,
è successo 20 anni fa.

495

00:33:57 --> 00:33:59
Per me, è successo ieri.

496

00:33:59 --> 00:34:00
Vai a dormire ragazzo.

497

00:34:01 --> 00:34:04
Ti svegli uomo.

498

00:34:06 --> 00:34:10
Mi ci è voluto solo un anno per sentirmi

come se Will avesse fatto la stessa cosa.

499

00:34:13 --> 00:34:17

Hai fatto un lavoro incredibile,
Maureen, con tutti i tuoi figli.

500

00:34:18 --> 00:34:20

Non ho fatto tutto da sola.

501

00:34:21 --> 00:34:24

Tua madre è sempre stata
presente per Judy.

502

00:34:25 --> 00:34:27

- E, ovviamente...
- John.

503

00:34:29 --> 00:34:31

Sembra un brav'uomo.

504

00:34:31 --> 00:34:32

Lo è.

505

00:34:34 --> 00:34:36

Abbiamo avuto i nostri alti e bassi, però...

506

00:34:38 --> 00:34:42

Penso che sia necessario
perdersi per scoprire ciò che si ha.

507

00:34:44 --> 00:34:45

Ci siamo persi?

508

00:34:45 --> 00:34:48

No, eccolo qui.
Dovrebbe portarci in cima.

509

00:34:49 --> 00:34:50

Wow.

510

00:34:51 --> 00:34:52

È sicuro?

511

00:34:53 --> 00:34:55

Beh, se non lo è,
mi prenderò io cura di te.

512

00:35:01 --> 00:35:04

Ok, il piano è che quando vediamo
il robot, ci avviciniamo a lui insieme.

513

00:35:04 --> 00:35:07

- Ma dovrà parlargli Penny.
- Cosa? Perché io?

514

00:35:07 --> 00:35:09

Dopo Will, sei quella
con cui ha trascorso più tempo.

515

00:35:09 --> 00:35:11

Ho trascorso tutta la mia vita con te.
E tu non mi ascolti.

516

00:35:14 --> 00:35:15

Perché si sta fermando?

517

00:35:16 --> 00:35:18

Non siamo ancora in cima.

518

00:35:18 --> 00:35:20

Non lo so. Gli ingranaggi
stanno ancora girando.

519

00:35:20 --> 00:35:23
Dev'essere bloccato su qualcosa. Forza!

520
00:35:34 --> 00:35:35
No.

521
00:35:38 --> 00:35:40
Il robot di Will non fa questi segni.

522
00:35:40 --> 00:35:41
Oh!

523
00:35:42 --> 00:35:43
Lo sentite?

524
00:35:46 --> 00:35:48
Sembra che ci sia più di un robot.

525
00:35:48 --> 00:35:49
Sì.

526
00:35:51 --> 00:35:53
Non hanno aspettato per attaccare.

527
00:35:54 --> 00:35:55
Sono già qui.

528
00:35:58 --> 00:35:59
Mamma, papà.

529
00:36:00 --> 00:36:02
- No, non funzionerà.
- Mamma.

530
00:36:02 --> 00:36:04
I muri sono troppo spessi.

Stanno bloccando il segnale.

531

00:36:04 --> 00:36:05

Cosa facciamo?

532

00:36:06 --> 00:36:10

Siamo gli unici a sapere
cosa stia succedendo davvero.

533

00:36:11 --> 00:36:12

Penny.

534

00:36:13 --> 00:36:14

Che sta succedendo davvero?

535

00:36:15 --> 00:36:18

Beh, chiaramente,
questi robot sono dei sabotatori.

536

00:36:18 --> 00:36:21

Qualunque sistema di difesa vostra madre
sta cercando di far funzionare,

537

00:36:21 --> 00:36:24

ha bisogno di tutta l'energia
di questa diga per farlo.

538

00:36:24 --> 00:36:27

Non abbiamo tempo di avvertirli.
Dobbiamo fermare subito i robot.

539

00:36:27 --> 00:36:30

Di cosa stai parlando?
Aspetta, Judy, fermati!

540

00:36:30 --> 00:36:33

Sebastian. Ci serve

la tua postazione di lavoro.

541

00:36:34 --> 00:36:35

Cosa?

542

00:36:36 --> 00:36:37

Perché? Come?

543

00:36:38 --> 00:36:41

Wow! Devi scansionarlo alla ricerca
di malware prima di collegarlo...

544

00:36:41 --> 00:36:42

L'ha già collegato.

545

00:36:42 --> 00:36:43

Ok.

546

00:36:45 --> 00:36:46

Ci siamo.

547

00:36:47 --> 00:36:48

Passaporto.

548

00:36:49 --> 00:36:50

Spesa.

549

00:36:51 --> 00:36:52

Spazzatura.

550

00:36:53 --> 00:36:54

Bucato.

551

00:36:55 --> 00:36:56

Lettera.

552
00:36:57 --> 00:36:58
Regalo.

553
00:36:59 --> 00:37:00
Casa.

554
00:37:42 --> 00:37:44
Sistema di difesa online.

555
00:37:44 --> 00:37:46
- Ce l'abbiamo fatta.
- Modalità amministratore attivata.

556
00:37:47 --> 00:37:48
Siamo a posto!

557
00:38:24 --> 00:38:27
- Stanno smontando le turbine.
- Oh, merda.

558
00:38:28 --> 00:38:30
Ehi. Cosa stai cercando?

559
00:38:30 --> 00:38:33
Uno scontro alla pari.
Al momento non ne abbiamo uno.

560
00:38:33 --> 00:38:36
Mi sta bene anche nessuno scontro.
È un'altra strada che potremmo provare.

561
00:38:36 --> 00:38:39
Ok. Ecco il piano.

562
00:38:39 --> 00:38:41
Quelle turbine hanno una cosa

chiamata "regolatore".

563

00:38:41 --> 00:38:45

Controlla la velocità delle lame,
generando energia per l'insediamento.

564

00:38:45 --> 00:38:48

Quando il regolatore si guasta,
le pale girano troppo velocemente,

565

00:38:48 --> 00:38:50

facendo esplodere le turbine

566

00:38:50 --> 00:38:54

e ciò dovrebbe essere dannoso per i robot
che in quel momento sono in cima.

567

00:38:54 --> 00:38:55

Fammi capire bene.

568

00:38:55 --> 00:39:00

Vuoi impedire ai robot di distruggere
le turbine, distruggendo una turbina?

569

00:39:00 --> 00:39:02

Ci sono tre turbine là fuori.

570

00:39:02 --> 00:39:05

A qualunque sistema stiano lavorando
i tuoi genitori ne servono due, credo.

571

00:39:05 --> 00:39:07

"Credi"?

572

00:39:07 --> 00:39:08

Quasi sicuramente.

573

00:39:08 --> 00:39:12

Sentite, se non vogliamo fare niente,
tanto vale stendergli il tappeto rosso,

574

00:39:12 --> 00:39:15

perché sarà la prima di SAR uccide tutti
con la partecipazione dei nostri cadaveri.

575

00:39:15 --> 00:39:19

Scusate. Il regolatore è sotto le turbine.

576

00:39:19 --> 00:39:20

- Sì.

- Sott'acqua.

577

00:39:20 --> 00:39:21

Sì.

578

00:39:21 --> 00:39:24

È laggiù. Dovremmo nuotare in profondità.

579

00:39:25 --> 00:39:26

Non noi.

580

00:39:27 --> 00:39:28

Io.

581

00:39:29 --> 00:39:32

Che sia una lezione per voi, ragazzi.
Indossate sempre la biancheria intima.

582

00:39:32 --> 00:39:34

- No, Don, lo faccio io.

- Fermati. Judy, posso farcela.

583

00:39:34 --> 00:39:38

Sei sicuro? Hai controllato i risultati dei test di recente? Perché io l'ho fatto.

584

00:39:38 --> 00:39:40

Controllo del respiro, capacità polmonare.

585

00:39:40 --> 00:39:43

Sono l'unica qui qualificata per farlo e tu lo sai.

586

00:39:43 --> 00:39:46

Inoltre, ho già fatto una cosa del genere.

587

00:39:46 --> 00:39:49

No. Sei già quasi morta, facendo una cosa del genere.

588

00:39:49 --> 00:39:52

E l'hai fatto per proteggere Will. Puoi rischiare di morire per la tua famiglia.

589

00:39:52 --> 00:39:54

- Don?
- Cosa?

590

00:39:55 --> 00:39:57

Di cosa credi di fare parte?

591

00:40:04 --> 00:40:05

Judy.

592

00:40:06 --> 00:40:07

Ci metterò un attimo.

593

00:40:07 --> 00:40:09

Judy!

594

00:40:11 --> 00:40:12
Judy!

595

00:40:29 --> 00:40:30
John!

596

00:40:34 --> 00:40:35
No.

597

00:40:36 --> 00:40:37
Judy.

598

00:40:38 --> 00:40:40
Chiama Maureen.
Dille con cosa abbiamo a che fare.

599

00:40:41 --> 00:40:43
- Cosa hai intenzione di fare?
- Aiutare mia figlia!

600

00:41:02 --> 00:41:04
Dai, Judy. Devi muoverti.

601

00:41:04 --> 00:41:05
Victor?

602

00:41:07 --> 00:41:08
Calmati. Non ti sento.

603

00:41:08 --> 00:41:11
Ehi, signora Robinson.

604

00:41:11 --> 00:41:15
- Funzionamento della turbina uno al 50%.
- Dovresti dare un'occhiata a questo!

605

00:41:36 --> 00:41:38

Don, guarda! Dobbiamo fare qualcosa.

606

00:41:40 --> 00:41:41

Sei tu.

607

00:41:42 --> 00:41:44

Aiuto la famiglia.

608

00:41:44 --> 00:41:48

C'è un problema. Due turbine fuori uso.
La terza sotto sforzo per fare tutto.

609

00:41:48 --> 00:41:52

- Per quanto ce la farà?
- Ad alimentare tutto? Difficile dirlo.

610

00:41:52 --> 00:41:54

John, rispondi. Mi senti? John?

611

00:41:55 --> 00:41:56

- Penny!
- Papà!

612

00:41:57 --> 00:41:58

Restate qui.

613

00:41:58 --> 00:42:01

- Papà!
- Ehi! Jude! Forza! Vieni!

614

00:42:02 --> 00:42:04

No! State indietro! Torniamo dentro!

615

00:42:44 --> 00:42:45

Ehi, stiamo attenti.

616

00:42:46 --> 00:42:49

Va tutto bene, John. È stato uno degli altri robot ad arrivare a Hastings.

617

00:42:49 --> 00:42:52

È come se stessero cercando di incastrarlo per tenerci separati.

618

00:42:52 --> 00:42:55

E ha quasi funzionato, però lui ha salvato tutti, papà.

619

00:42:56 --> 00:42:57

Ha fermato i robot.

620

00:43:04 --> 00:43:06

Erano tutti quelli arrivati qui?

621

00:43:07 --> 00:43:10

Sì, John Robinson.

622

00:43:21 --> 00:43:23

Sei contento di essere venuto?

623

00:43:23 --> 00:43:24

Onestamente, non particolarmente.

624

00:43:25 --> 00:43:27

Oh. Perché siamo quasi morti?

625

00:43:30 --> 00:43:32

No, perché...

626

00:43:35 --> 00:43:37

non sono un contrabbandiere, Penny.

627

00:43:39 --> 00:43:40

Ok.

628

00:43:40 --> 00:43:43

Non credo di poterti dare
ciò che vuoi o essere ciò che vuoi.

629

00:43:45 --> 00:43:49

Non sono uno che fa tutto bene
e dice tutte le cose giuste,

630

00:43:49 --> 00:43:51

che ha una storia fantastica
per ogni occasione

631

00:43:51 --> 00:43:55

e che può legarsi i capelli
senza sembrare un idiota.

632

00:43:58 --> 00:44:00

Senti, so che è stupido, ok,

633

00:44:01 --> 00:44:03

perché siamo solo amici.

634

00:44:03 --> 00:44:06

E per un anno ho provato
a farmelo stare bene,

635

00:44:06 --> 00:44:09

però è molto difficile...

636

00:44:12 --> 00:44:18

perché penso che tu sia
straordinaria, strana, sgarbata

637

00:44:18 --> 00:44:21
intelligente e unica.

638

00:44:23 --> 00:44:24
E sinceramente, frustrante

639

00:44:24 --> 00:44:28
perché sei molto più speciale
di quanto tu stessa creda.

640

00:44:33 --> 00:44:34
Ok.

641

00:44:34 --> 00:44:37
Senti, il punto è che
non devi voler stare con me.

642

00:44:39 --> 00:44:41
E questo ha senso ora che mi ascolto,

643

00:44:41 --> 00:44:44
però è assurdo che
tu voglia stare con Liam.

644

00:44:45 --> 00:44:47
Non ti serve qualcuno che
deve sempre essere l'eroe.

645

00:44:48 --> 00:44:50
Sei tu l'eroe, Penny.

646

00:44:51 --> 00:44:54
E penso che sia un peccato
che tu non l'abbia ancora capito.

647

00:44:57 --> 00:44:58

Accidenti.

648

00:44:59 --> 00:45:03

Grazie, però non sono
la persona che credi che io sia.

649

00:45:05 --> 00:45:07

Sai, vorrei esserlo, ma non lo sono.

650

00:45:09 --> 00:45:13

Non voglio che resti deluso

651

00:45:13 --> 00:45:15

quando te ne renderai conto anche tu.

652

00:45:19 --> 00:45:21

Ehi, promettimi una cosa.

653

00:45:22 --> 00:45:22

Cosa?

654

00:45:23 --> 00:45:25

Quando capirai che avevo ragione,

655

00:45:27 --> 00:45:28

allora potrò dirti: "Te l'avevo detto."

656

00:45:31 --> 00:45:32

Nemmeno tra un milione di anni.

657

00:45:45 --> 00:45:50

ALLARME RIENTRATO
STATO: CESSATO ALLARME

658

00:45:54 --> 00:45:58

Chip di identità scansionato.

Salve, Dr.ssa Zoe Smith.

659

00:45:58 --> 00:46:01
Dove vorrebbe andare? Al lavoro o a casa?

660

00:46:21 --> 00:46:22
Al lavoro.

661

00:46:23 --> 00:46:27
Ok, John, state attenti e
tornate qui il prima possibile.

662

00:46:27 --> 00:46:30
Terremo gli occhi puntati
sul cielo, per ogni evenienza.

663

00:46:32 --> 00:46:35
Ok, Sebastian, dimmi tutto.
Come stiamo andando?

664

00:46:35 --> 00:46:37
Va e viene. Preme sulla linea rossa.

665

00:46:37 --> 00:46:41
Sto cercando di sfruttare energia solare
ed eolica, ma ci serve la terza turbina.

666

00:46:41 --> 00:46:44
Spegnete tutto il resto
nell'insediamento, se necessario,

667

00:46:44 --> 00:46:47
però dobbiamo mantenere
operativo lo scudo difensivo.

668

00:46:50 --> 00:46:52
Sebastian, per favore,

dimmi che sei stato tu.

669

00:46:53 --> 00:46:54

Non sono stato io.

670

00:46:55 --> 00:46:56

La terza turbina si è fermata.

671

00:47:05 --> 00:47:07

Generatore di emergenza online.

672

00:47:12 --> 00:47:13

Oh, no.

673

00:47:16 --> 00:47:17

Il sistema di difesa è offline.

674

00:47:22 --> 00:47:23

Rileviamo un picco di energia

675

00:47:23 --> 00:47:25

a qualche migliaio
di chilometri dall'atmosfera.

676

00:47:26 --> 00:47:27

"Picco d'energia"? Cosa significa?

677

00:47:28 --> 00:47:30

Rilevamento di oggetto non identificato.

678

00:47:34 --> 00:47:35

Stanno arrivando.

N SERIES
L O S T I N S P A C E



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.